SONY

4-182-066-**01**(1)

日本語

使用上のご注意

- ご使用前にカメラへの取り付けが確実にできているかご確認ください。
- 水深3m以内でご使用ください。*
- 水温－5℃～ +40℃の環境でご使用ください。*
- 水中でのご使用は60分間以内にしてください。60分間以上連続して使用すると浮力低下の原因となります。
- 水中でストラップを強く握る、絞る、折り曲げる、結ぶなど強い圧力を加えないでください。
- 湿気の多い場所に長時間放置しないでください。カビやにおいが発生する場合があります。
- 繰り返しの使用により、退色することがあります。
- 火のそばや炎天下、車の中などに放置しないでください。
- 以下のお手入れは、ご使用のたびに必ず行ってください。

* 水深と温度条件はお使いの本体機器の仕様をお確かめのうえ、ご使用ください。

お手入れのしかた

- 水中でご使用後は、真水に浸して海水中の塩分などを取り除いてください。
- 使用後は乾燥させてください。
- 乾燥させるときは、軽く水気をきったあとに風通しの良い日陰で自然乾燥させてください。

ご注意

お手入れの際は、強く握る、きつく絞る、折り曲げる、結ぶなど強い圧力を加えないでください。浮力低下の原因になります。

English

Notes on use

- Before use, check that this strap is firmly attached to the camera.
- Do not use this strap at depths of more than 3 m (10 feet). *
- Only use this strap at water temperatures of -5 °C to +40 °C (23 °F to 104 °F). *
- Do not use this strap for more than 60 minutes. Using it for more than 60 minutes may decrease its buoyancy.
- Do not apply pressure to this strap underwater by grasping, squeezing, folding or tying it.
- Do not leave this strap in a very humid place for a long time, or it may become moldy and smelly.
- This strap may fade with repeated use.
- Do not leave this strap near a fire, in direct sunlight or in a car.
- Always perform the following maintenance each time after using this strap.

* For the water depth and temperature conditions, check the specifications of your equipment before use.

Maintenance

- After using this strap underwater, submerge it in fresh water to remove sea salt etc.
- Dry this strap after use.
- Drain this strap and leave it in a well-ventilated shaded location.

Note

When performing maintenance, do not apply pressure to this strap by grasping, squeezing, folding or tying it. Doing so may decrease its buoyancy.

Français

Remarques sur l'emploi

- Avant d'utiliser cette sangle, assurez-vous qu'elle est bien rattachée à l'appareil photo.
- N'utilisez pas cette sangle à des profondeurs de plus de 3 m (10 pieds).*
- Utilisez cette sangle à des températures d'eau comprises entre -5 °C et +40 °C (23 °F et 104 °F) seulement. *
- N'utilisez pas cette sangle pendant plus de 60 minutes. Sa flottabilité peut être inférieure au-delà de 60 minutes d'utilisation.
- N'appliquez pas de pression sur cette sangle sous l'eau en la prenant, pressant, pliant ou serrant.
- Ne laissez pas cette sangle longtemps à un endroit très humide car elle peut moisir ou sentir mauvais.
- À l'usage cette sangle peut pâlir.
- Ne laissez pas cette sangle près d'une flamme, en plein soleil ou dans une voiture.
- Nettoyez bien cette sangle chaque fois que vous l'utilisez de la façon indiquée ci-dessous.

* Pour la profondeur et la température d'eau autorisées, vérifiez les spécifications de votre appareil avant utilisation.

Entretien

- Après avoir utilisé cette sangle sous l'eau, plongez-la dans l'eau douce pour enlever le sel, etc.
- Essuyez cette sangle après l'avoir utilisée.
- Extrayez toute l'humidité de cette sangle et laissez-la sécher à un endroit bien aéré.

Remarque

Pendant l'entretien n'appliquez pas de pression sur cette sangle en la prenant, pressant, pliant ou serrant. Ceci peut réduire sa flottabilité.

Deutsch

Hinweise zur Verwendung

- Prüfen Sie vor dem Starten der Aufnahme, ob dieser Riemen fest an der Kamera angebracht ist.
- Verwenden Sie diesen Riemen nicht in Tiefen von mehr als 3 m. *
- Verwenden Sie den Riemen nur bei Wassertemperaturen von -5 °C bis +40 °C. *
- Verwenden Sie diesen Riemen nicht länger als 60 Minuten. Durch längere Verwendung als 60 Minuten kann der Auftrieb verringert werden.
- Wenden Sie unter Wasser keinen Druck auf diesen Riemen auf, indem Sie ihn fest greifen, quetschen, falten, oder festbinden.
- Lassen Sie diesen Riemen nicht längere Zeit an einem Ort mit hoher Luftfeuchtigkeit liegen, da sich sonst Schimmel bilden und Geruch verursacht werden kann.
- Dieser Riemen kann im Laufe wiederholter Verwendung verbleichen.
- Lassen Sie diesen Riemen nicht in der Nähe eines Feuers, in direktem Sonnenlicht oder in einem Auto liegen.
- Führen Sie immer die folgenden Wartungsarbeiten nach jeder Verwendung dieses Riemens aus.

* Für die Wassertiefen- und Temperaturbedingungen prüfen Sie die technischen Daten Ihrer Ausrüstung vor der Verwendung.

Wartung

- Nach der Verwendung dieses Riemens unter Wasser tauchen Sie ihn in Süßwasser, um Meersalz usw. zu entfernen.
- Trocknen Sie diesen Riemen nach der Verwendung.
- Lassen Sie das Wasser von diesem Riemen abtropfen und lassen ihn dann an einem gut belüften, schattigen Ort liegen.

Hinweis

Wenden Sie bei der Wartung keinen Druck auf diesen Riemen auf, indem Sie ihn fest greifen, quetschen, falten, oder festbinden. Dadurch kann sein Auftrieb verringert werden.

Español

Notas sobre la utilización

- Antes de la utilización, verifique que la correa esté firmemente fijada a la cámara.
- No utilice esta correa a profundidades de más de 3 m *
- Utilice esta correa solamente en temperaturas de agua de -5 °C a +40 °C *
- No utilice esta correa durante más de 60 minutos. Si la utilizase durante más de 60 minutos, se reduciría su flotabilidad.
- No aplique presión a esta correa bajo el agua sujetando, retorciendo, o doblándola.
- No deje esta correa en un lugar muy húmedo durante mucho tiempo, ya que podría enmohecerse y oler mal.
- Esta correa puede decolorarse con la utilización repetida.
- No deje esta correa cerca del fuego, a la luz solar directa, ni en un automóvil.
- Realice siempre el mantenimiento siguiente cada vez que haya utilizado esta correa.

* Con respecto a las condiciones de profundidad y temperatura del agua, verifique las especificaciones de su equipo antes de su utilización.

Mantenimiento

- Después de haber utilizado esta correa bajo el agua, sumérjala en agua dulce para eliminar la sal, etc.
- Seque esta correa después de haberla utilizado.
- Escurra esta correa y déjela en un lugar a la sombra bien ventilado.

Nota

Cuando realice el mantenimiento, no aplique presión a esta correa sujetando, retorciendo, o atándola. Si lo hiciese, podría reducir su flotabilidad.

Nederlands

Opmerkingen voor gebruik

- Controleert u voor gebruik of deze riem stevig is bevestigd aan de camera.
- Gebruik deze riem niet op een diepte van meer dan 3 m. *
- Gebruik deze riem alleen bij watertemperaturen van -5 °C tot +40 °C. *
- Gebruik deze riem niet langer dan 60 minuten. Als u de riem langer dan 60 minuten gebruikt, kan de opwaartse druk verminderen.
- Oefen geen kracht uit op deze riem onder water door deze te grijpen, knijpen, vouwen of binden.
- Laat deze riem niet gedurende langere tijd op een erg vochtige plaats, want dan kan deze schimmelig worden of vies gaan ruiken.
- Deze riem kan vaal worden na herhaaldelijk gebruik.
- Laat de riem niet achter in de buurt van vuur, direct zonlicht of in een auto.
- Voer altijd het volgende onderhoud uit op de riem na elk gebruik.

* Voor de waterdiepte en temperatuurcondities, controleert u de specificaties van uw apparatuur voor gebruik.

Onderhoud

- Dompel deze riem in zoet water om zeezout etc. te verwijderen, na gebruik van deze riem onder water.
- Droog de riem na gebruik af.
- Haal al het water af van de riem en laat hem rusten in een goed geventileerde, schaduwrijke locatie.

Opmerking

Oefen geen kracht uit op deze riem tijdens onderhoud door deze te grijpen, knijpen, vouwen of binden. Als u dit doet kan de opwaartse druk verminderen.

Svenska

Att tänka på vid användning

- Kontrollera före användning att denna rem sitter fast ordentligt på kameran.
- Använd inte denna rem på större djup än 3 m. *
- Använd denna rem endast i vattentemperaturer på -5 °C till +40 °C. *
- Använd inte denna rem i mer än 60 minuter. Användning i mer än 60 minuter kan resultera i sämre flytkraft.
- Utsätt inte denna rem för hårda påfrestningar under vatten genom att med kraft klämma på, vrida, vika eller knyta ihop den.
- Låt inte denna rem ligga på en mycket fuktig plats under lång tid, annars kan den bli möglig och illaluktande.
- När denna rem används ofta, kan den blekas i färgen.
- Låt inte denna rem ligga nära en öppen eld, i direkt solljus eller i en bil.
- Utför alltid följande underhåll efter varje gång denna rem har använts.

* För vattendjup och temperaturförhållanden, se specifikationerna för utrustningen före användning.

Underhåll

- Efter att ha använt denna rem under vatten, sänk ner den i sötvatten för att få bort havssalt etc.
- Torka denna rem efter användning.
- Torka av vatten och låt remmen torka på en skuggig plats med god ventilation.

Obs!

När underhåll utförs, utsätt inte denna rem för påfrestningar genom att med kraft klämma på, vrida, vika eller knyta ihop den. Det kan resultera i sämre flytkraft.

Italiano

Note sull'uso

- Prima di usare la cinghia si raccomanda di accertarsi che sia saldamente fissata all'apparecchio.
- Non usare la cinghia a oltre 3 metri di profondità.*
- Usare la cinghia soltanto a temperature comprese tra -5 e +40 °C. *
- Non usare la cinghia più di 1 ora la volta. Usandola per un tempo maggiore se ne potrebbe infatti ridurre la galleggiabilità.
- In immersione non applicare forza sulla cinghia, ad esempio stringendola, comprimendola, piegandola o annodandola.
- Non lasciare a lungo la cinghia in un ambiente molto umido, poiché potrebbe ammuffire e sviluppare un cattivo odore.
- La cinghia potrebbe scolorire con l'uso.
- Non lasciare la cinghia vicino al fuoco, esposta direttamente al sole o in una vettura.
- Dopo ogni uso sottoporre la cinghia alle cure qui oltre riportate.

* Prima di usare l'apparecchio si prega di vederne le caratteristiche per ottenere informazioni sulle profondità in immersione e le condizioni di temperatura.

Cura della cinghia

- Dopo l'uso in immersione in acqua di mare immergerla in acqua dolce per rimuovere qualsiasi traccia di sale.
- Lasciarla asciugare dopo l'uso.
- Lasciarla scolare e quindi asciugare all'ombra in un luogo ben ventilato.

Nota

Durante la manutenzione della cinghia non applicarvi forza, ad esempio stringendola, comprimendola, piegandola o annodandola. In caso contrario se ne potrebbe ridurre la galleggiabilità.

Português

Notas de utilização

- Antes de utilizar, certifique-se de que esta correia está devidamente fixa na máquina.
- Não utilize esta correia a profundidades superiores a 3 m. *
- Utilize esta correia apenas com temperaturas da água de -5 °C a +40 °C. *
- Não utilize esta correia durante mais de 60 minutos. Se a utilizar durante mais de 60 minutos, pode diminuir a sua flutuabilidade.
- Não exerça pressão sobre esta correia debaixo de água pegando nela, apertando-a, dobrando-a ou atando-a.
- Não deixe esta correia num local muito húmido durante muito tempo, pois pode ficar com bolor e mal cheirosa.
- Esta correia pode ficar desbotada com o uso repetido.
- Não deixe esta correia perto de chamas, à luz directa do sol ou dentro de um carro.
- Depois de utilizar esta correia, realize sempre os seguintes procedimentos de manutenção.

* Relativamente à profundidade e temperatura da água, consulte as especificações do seu equipamento antes de o utilizar.

Manutenção

- Depois de utilizar esta correia debaixo de água, mergulhe-a em água doce para remover a água salgada, etc.
- Seque esta correia depois de utilizada.
- Retire-lhe o excesso de água e deixe-a num local bem ventilado e à sombra.

Nota

Quando realizar os procedimentos de manutenção, não exerça pressão sobre esta correia pegando nela, apertando-a, dobrando-a ou atando-a. Se o fizer, pode diminuir a sua flutuabilidade.

© 2010 Sony Corporation Printed in China

Русский

Примечания относительно использования

- Перед использованием убедитесь в том, что данный ремень надежно прикреплен к камере.
- Не используйте данный ремень на глубине больше 3 м. *
- Используйте данный ремень только при температуре воды от -5 °C до +40 °C.*
- Не используйте данный ремень в течение более 60 минут. Использование его в течение более 60 минут может привести к ухудшению его плавучести.
- Не нажимайте на данный ремень под водой при его захвате, сдавливании, сгибании или обвязывании.
- Не оставляйте данный ремень в чрезмерно влажных местах на долгое время, так как он может заплесневеть и приобрести неприятный запах.
- Данный ремень может потускнеть при многократном использовании.
- Не оставляйте данный ремень вблизи огня, под прямым солнечным светом или в автомобиле.
- Всегда выполняйте следующее обслуживание каждый раз после использования данного ремня.

* Перед использованием проверяйте технические характеристики аппаратуры относительно глубины воды и температурного режима.

Уход за данным устройством

- После использования данного ремня под водой погрузите его в пресную воду для удаления морской соли и т.п.
- Просушите данный ремень после использования.
- Высушите данный ремень и оставьте его в хорошо проветриваемом затененном месте.

Примечание

Во время обслуживания не нажимайте на данный ремень при его захвате, сдавливании, сгибании или обвязывании. Это может привести к ухудшению его плавучести.

中文（繁）

使用注意事項

- 使用前，請檢查此腕帶是否緊繫在相機上。
- 請勿在超過 3 公尺深的地方使用此腕帶。*****
- 請在 -5 ℃ 至 +40 ℃ 的水溫範圍內使用此腕帶。*****
- 請勿連續使用此腕帶超過 60 分鐘， 若使用時間超過 60 分鐘可能會降低其浮力。
- 請勿在水中以緊握、擠壓、折疊或捆綁方式對此腕帶施加壓力。
- 請勿將此腕帶長時間置於極為潮溼的地方，否則腕帶可能會發霉或發出異味。
- 此腕帶會隨著使用次數增加而出現褪色情形。
- 請勿將此腕帶放置在火源附近、日光直射處或車內。
- 每次使用此腕帶後，請務必執行以下維護保養。

***** 使用前，請事先檢查設備的水深及水溫規格。

維護保養

- 在水中用過此腕帶後，請將腕帶浸泡在清水中以洗淨海鹽等物質。
- 使用後請將腕帶晾乾。
- 請將此腕帶上的水分排乾，然後放置在通風良好的陰暗處。

注意

進行維護保養時，請勿以緊握、擠壓、折疊或捆綁方式對此腕帶施加壓力，否則可能會降低其浮力。

中文（简）

使用须知

- 使用之前，请检查本腕带是否已牢牢地安装在相机上。
- 切勿在水深超过 3 m 的情况下使用本腕带。*****
- 请务必在 -5 ℃ 到 +40 ℃ 的水温条件下使用本腕带。*****
- 使用本腕带的时间不要超过 60 分钟。 超过 60 分钟可导致其浮力降低。
- 切勿在水下通过抓握、挤压、折叠或捆扎等方式向本腕带施加压力。
- 切勿将本腕带长时间放在非常潮湿的场所中，否则可能会导致其发霉或有异味。
- 反复使用后，本腕带可能会褪色。
- 切勿将本腕带放在火边、直射的阳光下或汽车内。
- 每次使用完本腕带后，请务必执行下列维护工作。

***** 有关水深及水温状况，请在使用之前检查设备的规格信息。

维护

- 在水下使用完本腕带后，请将其浸入淡水中，以便除去盐分等物质。
- 使用后请将本腕带晾干。
- 请将本腕带中的水分弄干并置于阴凉通风的地方。

注

执行维护任务时，切勿通过抓握、挤压、折叠或捆扎等方式向本腕带施加压力，否则可导致其浮力降低。

한국어

사용상의 주의

- 사용하기 전에 스트랩이 카메라에 잘 부착되어 있는지 확인해 주십시오.
- 이 스트랩은 3m 이내의 깊이에서 사용하십시오. *
- 이 스트랩은 −5℃ ~ +40℃의 수온에서만 사용하십시오. *
- 이 스트랩은 60분 이상 사용하지 마십시오. 60분 이상 사용하면 부력이 저하될 수 있습니다.
- 수중에서 강하게 잡거나, 짜거나, 접거나 또는 묶는 등, 이 스트랩에 강한 압력을 가하지 마십시오.
- 습도가 높은 곳에 장기간 이 스트랩을 방치하면 곰팡이가 발생하거나 냄새가 날 수 있습니다.
- 이 스트랩은 반복 사용하면 색이 바래는 경우가 있습니다.
- 이 스트랩을 화기 근처, 직사광선 또는 차량내에 방치하지 마십시오.
- 이 스트랩을 사용한 후에는 항상 다음과 같은 유지보수를 해 주십시오.

* 수심이나 온도 조건에 따라서는 사용전에 기기의 사양을 확인하십시오.

유지보수

- 이 스트랩을 수중에서 사용한 후에는 담수에 담궈서 염분 등을 제거해 주십시오.
- 사용후에는 이 스트랩을 건조시켜 주십시오.
- 이 스트랩은 가볍게 물기를 제거해서 환기가 잘 되는 그늘에서 건조시켜 주십시오.

참고

유지보수를 할 때에는 강하게 잡거나, 짜거나, 접거나 또는 묶는 등, 이 스트랩에 강한 압력을 가하지 마십시오. 그러면 부력이 저하될 수 있습니다.

عربي

ملاحظات حول الاستعمال

- قبل الاستعمال، تأكد من تثبيت هذا الحزام بالكاميرا بإحكام.
- لا تستعمل هذا الحزام بأعماق تتجاوز 3 أمتار.*
- استعمل هذا الحزام فقط في ماء تتراوح درجة حرارته بين -5 إلى +40 درجة مئوية.*
- لا تستعمل هذا الحزام لأكثر من 60 دقيقة. استعماله لأكثر من 60 دقيقة قد يقلل من قابليته على الطفو في الماء.
- لا تضغط على هذا الحزام تحت الماء عن طريق مسكه أو عصره أو طيه أو ربطه.
- لا تترك هذا الحزام في مكان عالي الرطوبة لفترة طويلة، وإلا قد يصبح عفناً ونتناً.
- قد يصبح لون هذا الحزام باهتاً مع الاستعمال المتكرر.
- لا تترك هذا الحزام بالقرب من النار أو تحت الشمس مباشرة أو في سيارة.
- قم دائماً بتنفيذ عمليات الصيانة التالية كلما استعملت هذا الحزام.

* بخصوص ظروف عمق الماء ودرجة حرارته، تأكد من مواصفات الجهاز قبل الاستعمال.

الصيانة

- بعد استعمال هذا الحزام تحت الماء، اغمره في ماء نقي لازالة ملوحة البحر، الخ.
- جفف هذا الحزام بعد الاستعمال.
- جفف هذا الحزام واتركه في مكال مظلل وجيد التهوية.

ملاحظة

عند تنفيذ الصيانة، لا تضغط على هذا الحزام عن طريق مسكه أو عصره أو طيه أو ربطه. القيام بذلك قد يقلل من قابليته على الطفو في الماء.